

XVIII NOLU SÖZLEŞME

Adı	: Evlilik Dışında Doğan Çocukların Tanınmasına Dair Sözleşme
İmza yeri ve tarihi	: Münih, 05.09.1980
Türkiye için yürürlük tarihi	: -----
Sözleşmeyi İmzalayan Ülkeler	: Almanya, Belçika, İspanya, Fransa, Yunanistan, Lüksemburg, Portekiz, Türkiye,
Sözleşmeyi Onaylayan Ülkeler	: Fransa, Türkiye

Not : Sözleşmenin 23 üncü maddesinin 1 inci fıkrasına göre, üçüncü bir ülkenin onay, kabul, tasvip veya katılma belgesinin tevdiinden itibaren üçüncü ayın birinci günü yürürlüğe girecektir.

**Evlilik Dışı Doğan Çocukların Tanınmasına Dair Sözleşmenin
Onaylanmasının Uygun bulunduğu Hakkında Kanun**

Kanun No :3337

Kabul Tarihi :26.03.1987

Madde 1- 5 Eylül 1980 tarihinde Münih' te imzalanmış olan "Evlilik Dışı Doğan Çocukların Tanınmalarına Dair Sözleşme" nin 4 üncü maddesinin (b) ve (e) bentlerine göre rezerv konularak onaylanması uygun bulunmuştur.

Madde 2- Bu kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

Madde 3- Bu kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

3/4/1987

_____ . _____

Karar Sayısı : 87/11725

5/9/1980 tarihinde imzalanan 26/3/1987 tarihli ve 3337 sayılı Kanunla onaylanması uygun bulunan ekli "Evlilik Dışı Doğan Çocukların Tanınmasına Dair Sözleşmenin" anılan kanunun 1. maddesinde ihtirazi kayıtla, onaylanması; Dışişleri Bakanlığının 17/4/1987 tarihli ve KKVM-KOMD-CİEC-430-2040 sayılı yazısı üzerine, 31/5/1963 tarihli ve 244 sayılı Kanunun 3. ve 5. maddelerine göre Bakanlar Kurulunca 27/4/1987 tarihinde kararlaştırılmıştır.

_____ . _____

Evlilik Dışı Doğan Çocukların Tanınmasına Dair Sözleşme

Bu Sözleşmeyi imza eden Milletlerarası Ahvali Şahsiye Komisyon'una Üye Devletler, evlilik dışında doğan çocukların tanınmasını aynı ihtilaf kurallarının kabulü suretiyle kolaylaştırmak ve bu tanınmaları âkitdevletlerde aleniye etkinliğe kavuşturmak amacıyla aşağıdaki hükümler üzerinde anlaşmışlardır.

BÖLÜM I

Madde 1

Evlilik dışı doğan bir çocuğun tanınmasının asli şartları ile ehliyeteye ilişkin şartlar, tanıyanın veya çocuğun işlem sırasındaki milli kanununa veya mutad mesken kanununa tabidir.

Madde 2

Tanıma şekil şartları 1 inci maddede öngörülen kanunlardan birine veya tanımının yapıldığı yer kanununa tabidir.

Madde 3

Yukarıdaki 1 ve 2 inci maddeler hükümlerince uygun olarak yapılmış tanınmalar, bütün âkitdevletlerde kendiliğinden tanınır.

Madde 4

Her âkit devlet imza, onay, kabul veya katılma sırasında yukarıdaki maddeleri aşağıdaki hallerde uygulamama hakkını saklı tutabilir.

a. Tanımanın asli şartlar veya ehliyet bakımından ne tanıyanın nede çocuğun mille kanununa uygun olması,

b. Çocuk fücür mahsulü ise, tanıyanın veya çocuğun kendi vatandaşı bulunması,

c. Çocuğun kendi vatandaşı olması ve aynı zamanda tanımanın çocuğun veya kanuni temsilcisinin rızasının alınmadan yapılmış bulunması,

d. Çocuğun veya annenin kendi vatandaşı olması ve tanımanın da annenin rızası olmaksızın yapılmış bulunması,

e. Tanımanın hiçbir yazılı şekle uyulmaksızın yapılmış olması.

Madde 5

Bir âkitdevlette 1 ve 2 nci maddeler uyarınca yapılmış bir tanıma kamu düzeni adına dahi olsa ancak bu devletin 4 ncü maddeye göre koymuş olduğu çekinceler çerçevesinde geçersiz sayılabilir.

Madde 6

4 ncü maddede öngörülen bir çekincenin uygulanarak âkitdevletlerden birinde verilmiş adli kararlar, ancak bu devletin ülkesinde ileri sürülebilir.

Madde 7

1. Tanımanın daha önce tesis edilmiş bir neseble bağdaşmaması halinde bu bölümdeki hükümler uygulanmaz.

2. Bu hükümler çocuğun tanıyandan olmadığı ileri sürülerek tanımaya itiraz edilmesine engel teşkil etmez.

Madde 8

Bu bölümdeki hükümler, âkitdevletlerde tanıma konusunda yürürlükte bulunan daha lehte hükümlerin uygulanmasına engel teşkil etmez.

Madde 9

1. Bu bölümlerdeki hükümler, âkitolmasalar bile bütün devlet vatandaşlarına uygulanabilir.

2. Bununla beraber her âkitdevlet imza, onay, kabul ve katılma sırasında, 1 nci madde anlamında mutad mesken kanununu uygulama hakkını saklı tuttuğunu, bu meskenin Âkit Devletler veya Milletlerarası Ahvali Şahsiye Komisyon'u Üyesi veya Avrupa Konseyine üye Devletlerin ülkesi dışında bulunması halinde beyan edebilir.

BÖLÜM II

Madde 10

1. Bir çocuğun tanınmasına ait işlemi yapan veya tescil eden makam, tanımının kütüğe geçirilmesi için diğer bir âkit devletteki çocuğun doğum tutanağını düzenleyen veya tescil eden nüfus memuruna doğrudan veya diplomatik yolla bir bildirim gönderir.

2. Bildirimler, örneği bu Sözleşmeye ekli bir forma göre düzenlenir. Bu formda bir devlet tarafından yapılacak her türlü değişiklik Milletlerarası Ahvali Şahsiye Komisyon'unun kabulüne bağlıdır.

Madde 11

Forma geçirilecek bütün bilgiler Latin matbaa harfleriyle yazılır. Bunlar, ayrıca bildirim düzenleyen makamın dilinde de yazılabilir.

Madde 12

1. Tarihler rakamlarla Jo(Gün), Mo (Ay), An (Yıl) işaretleri altında peşpeşe yazılırlar. Gün ve ay iki rakamla, yıl dört rakamla gösterilir. Ayın ilk dokuz günü ve yılın ilk dokuz ayı rakamla, 01' den 09' a kadar çift rakamla gösterilir.

2. Bildirime geçirilecek bütün yer isimlerinin yanında, bildirim düzenleyen makam o devletten olmaması halinde bu yerin bulunduğu Devletin adı da yazılır.

3. Kullanılacak semboller aşağıda gösterilmiştir.

- Erkeğin cinsiyetini göstermek için M, kadın için F
- Vatandaşlığını belirtmekte otomobillerin kayıtlı olduğu ülkeyi göstermek için kullanılan harfler,
- Mülteci olduğunu belirtmek için REF harfleri,
- Vatansız olduğunu belirtmek için APA harfleridir.

Madde 13

Eğer yetkili makam, belgedeki bir haneyi veya hanenin bir kısmını dolduramayacak ise, bu hane veya hanenin doldurulmayan kısmı faydalanılmayacak şekilde çizgilerle kullanılmaz hale getirilir.

Madde 14

1. Her bildirimön ön yüzünde tarihlerle ilgili olarak 12 nci maddede öngörülen sembollerin dışındaki değişmeyen açıklamalar, bildirimön düzenlendiği Devletin resmi dili veya dillerinden birisi ve Fransızca olarak, en az iki dilde yazılır.

2. Sembollerin anlamı Bu Sözleşmenin imzalanması sırasında Milletlerarası Ahvali Şahsiye Komisyon'una üye Devletlerden her birinin resmi dili veya resmi dillerinden biri ve İngilizce olmak üzere en az iki dilde yazılır.

3. Her bildirimön arka yüzünde şunlar bulunmalıdır.

- Bu maddenin ikinci paragrafında belirtilen dillerde Sözleşmeye yapılan bir atıf ,
- Arka yüzünde kullanılmamış olması halinde, bu maddenin ikinci paragrafında belirtilen dillerde değişmeyen açıklamaların bir tercümesi,
- En az bildirimön düzenleyen makamın resmi dili veya dillerinden biriyle, Sözleşmenin 11 ve 13 üncü maddeleri ve 12 nci maddenin 1 ve 2, 14 üncü maddenin 4 üncü paragrafının özeti.

4. Bütün tercümelere,Milletlerarası Ahvali Şahsiye Komisyon'u Bürosu tarafından kabul edilmiş olmalıdır.

Madde 15

Bildirimlerde tarih ile düzenleyen makamın imza ve mührü bulunur.

Madde 16

Bildirimler, Sözleşmeye bağlı Devletlerin her birinin ülkesi üzerinde tasdik veya benzeri formalitelerden muaftır.

Madde 17

Doğum tutanağını düzenleyen veya kütüklere geçiren nüfus memuru bildirimön aldığı zaman, bizzat kendisi veya bağlı olduğu makam vasıtası ile bu Sözleşme ile öngörülen şartların mevcudiyetini saptadıktan sonra tanımayı kütükleri geçirir.

BÖLÜM III

Madde 18

Yabancı bir ülkede evlilik dışında doğan bir çocuğun anasının milli hukuku hükümlerine göre, ana açısından nesebinin sadece doğum olayı veya doğum tutanağında ana isminin gösterilmesiyle kurulması halinde, mevzuatı böyle bir nesep bağı için tanımayı öngören ülkeler açısından da bu bağ kurulmuş sayılır.

Madde 19

Çocuğun doğum tutanağında ana olarak gösterilmiş kadından doğmadığı iddası ile analığa itiraz edilmesine, 18 nci maddede hükümleri engel teşkil etmez.

BÖLÜM IV

Madde 20

1.Bu Sözleşmeye göre, bir şahsın milli kanunu deyiminden o şahsın vatandaşı olduğu devletin kanunu, bir mülteci yada vatansız söz konusu ise, bunların şahsi statülerinin tabi olduğu devletin kanunu anlaşılmalıdır.

2.Bu Sözleşmenin uygulanmasında şahsi statüleri sözü edilen devletin kanununa tabi olan mülteciler ve vatansızlar, o devletin vatandaşları gibi işlem görürler.

Madde 21

Bu Sözleşme, ancak yürürlüğe girmesinden sonra yapılacak tanınmalara uygulanacaktır.

BÖLÜM V

Madde 22

Bu Sözleşme onay, kabul veya onandıktan sonra, bunlarla ilgili belgelerle İsviçre Federal Hükümetine tevdi edilecektir.

Madde 23

1.Bu Sözleşme üçüncü onay, kabul, tasvip veya katılma belgesinin tevdiinden itibaren üçüncü ayın birinci günü yürürlüğe girecektir.

2.Bu Sözleşme yürürlüğe girdikten sonra onu onaylayacak, kabul edecek veya katılacak devlet yönünden, bu onay, kabul yada katılma belgesinin verilmesini izleyen, üçüncü ayın birinci günü yürürlüğe girecektir.

Madde 24

Bu Sözleşmeye bütün devletler katılabilir. Katılma belgesi İsviçre Federal Hükümetine tevdi edilir.

Madde 25

1.Her devlet; imza, onay, kabul veya katılma sırasında 4 üncü ve 9 uncu maddelerde öngörülen çekincelerden birini veya bir kaçını koyabilir.

2.Bu sözleşmeye taraf olan her devlet, koymuş olduğu her çekincenin tamamını veya bir kısmını her zaman kaldırabilir. Kaldırma, İsviçre Federal Hükümetine bildirir ve sözü geçen bildirim alınmasını izleyen üçüncü ayın birinci günü sonuç doğurur.

Madde 26

1. Her Devlet; imza, onay kabul, tasvip veya katılma veya daha sonra herhangi bir zamanda, bu Sözleşmenin Milletlerarası düzeyde adına hareket ettiği ülkelerin bütününde veya bu ülkelerin birkaçında uygulanacağını beyan edebilir.

2. Bu bildirim, İsviçre Federal Hükümetine yapılacak ve Sözleşme hükümleri adı geçen Devlet için Sözleşmenin yürürlüğe girmesi sırasında veya daha sonra bildirim alındığı ayı izleyen üçüncü ayın birinci günü hüküm ifade edecektir.

3. Sözleşmenin teşmiline ait her beyan, İsviçre Federal Hükümetine yapılacak bir bildirimle geri alınabilecek ve Sözleşme adı geçen ülkede, sözü edilen her bildirim alındığı ayı izleyen üçüncü ayın birinci günü uygulamadan kalkacaktır.

Madde 27

1. Bu Sözleşme süresiz yürürlükte kalacaktır.

2. Bununla birlikte, bu Sözleşmeye taraf olan her Devlet, Sözleşmenin kendi açısından yürürlüğe girmesinden itibaren bir yıllık bir sürenin geçmesinden sonra, her zaman anlaşmayı feshettiğini bildirme hakkına sahiptir. Bu fesih ihbarı, İsviçre Federal Hükümetine bildirilecek ve bu bildirim alınmasın izleye altıncı ayın birinci gününden itibaren geçerli olacaktır. Sözleşme diğer Devletler arasında yürürlükte kalacaktır.

Madde 28

1. İsviçre Federal Hükümeti, Milletlerarası Ahvali Şahsiye Komisyon'u Üyesi Devletlere ve bu Sözleşmeye katılmış diğer bütün devletlere aşağıdaki bütün hususları bildirecektir.

- a. Bütün onay, kabul, tasvip veya katılma belgelerinin tevdiini,
- b. Sözleşmenin yürürlüğe girdiği her tarihi;
- c. Çekince ve bunların çekilmelerine ilişkin her bildirim;
- d. Geçerlilik kazanacağı tarihle birlikte, Sözleşmenin teşmiline veya bunun geri çekilmesine ilişkin her bildirim;
- e. Geçerlilik kazanacağı tarihle birlikte, Sözleşmenin feshine ilişkin her bildirim,

2. İsviçre Federal Hükümeti, birinci paragraf uyarınca yapılacak her beyandan Milletlerarası Ahvali Şahsiye Komisyon'u Genel Sekreterini haberdar edecektir.

3. Bu Sözleşme yürürlüğe girer girmez aslına uygun onaylı bir örneği Birleşmiş Milletler Şartının 102 inci maddesi uyarınca, tescil ve yayınlanması amacıyla İsviçre Federal Hükümeti tarafından Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine gönderilecektir.

Bu Sözleşme, usulüne uygun olarak bu konuda yetki verilmiş temsilciler tarafından imzalanmıştır.

Münih' te 5 Eylül 1980 tarihinde aslı İsviçre Federal Hükümeti arşivine konulmak ve onaylı birer örneği diplomatik yoldan Milletlerarası Ahvali Şahsiye Komisyon'u üyelerine

gönderilmek üzere Fransızca olarak bir nüsha halinde düzenlenmiştir. Ayrıca aslına uygun onaylı bir örneği Milletlerarası Ahvali Şahsiye Komisyon'u Genel Sekreterine gönderilmiştir.

1

DEVLET
Etat

2

NÜFUS İDARESİ
Service de l'état civil de

3

Evlilik dışında doğan çocuğun tanınmasına ilişkin bildirim
Avis de la reconnaissance volontaire d'un enfant né hors mariage

4

Tanınmanın tarihi ve yeri
Date et lieu de la reconnaissance

Gün Jo	Ay Mo	Yıl An

5

Çocukla ilgili bilgiler
Renseignements concernant l'enfant

6

Soyadı
Nom de famille *

7

Adı
Prénoms

8

Doğum tarihi ve yeri
Date et lieu de naissance

Gün Jo	Ay Mo	Yıl An

9

Vatandaşlığı
Nationalité *

10

Mutat meskeni
Résidence habituelle *

11

Nüfusta kayıtlı olduğu yer ve kütük numarası
Lieu et numéro du registre de famille

12

Baba veya anneye ilgili bilgiler
Renseignements concernant le père ou la mère

6

Soyadı
Nom de famille

7

Adı
Prénoms

8

Doğum tarihi ve yeri
Date et lieu de naissance

Gün Jo	Ay Mo	Yıl An

13

Cinsiyeti
Sexe

9

Vatandaşlığı
Nationalité

10

Mutat mesken
Résidence habituelle

11

Nüfusta kayıtlı olduğu yer ve kütük numarası
Lieu et numéro du registre de famille

14

Diğer bilgiler
Autres renseignements

15

Beyanda bulunanın soyadı
Nom de famille du déclarant

16

Beyanda bulunanın adı
Prénoms du déclarant

17

Çocuğun rızası
Accord de l'enfant

18

Evet
Oui

**

19

Hayır
Non

**

20

Sorulmadı
Pas demandé

**

21

Annenin rızası
Accord de la mère

18

Evet
Oui

**

19

Hayır
Non

**

20

Sorulmadı
Pas demandé

**

22

Bildirim tarihi, imza ve mühür
Date de l'avis, signature et sceau

23

Varsa ekli belgeler
S'il y a lieu, pièces annexées

24

*Tanımadan önce
Avant la reconnaissance

25

**Uygun haneyi işaretleyiniz
Cocher la case utile

Symboles-Zeichen-Symbols-Simbolos-Σύμβολα-Simboli-Symbolen-Simbolos-İşaretler

Jo : Jour -Tag-Day-Dia-Ημέρα-Giorno-Dag-Dia-Gün

Mo : Mois-Monat-Month-Mes-Mήνας-Mese-Maand-Mês-Ay

An : Année-Jahr-Year-Año-Έτος-Anno-Jaar-Ano-Yıl

M : Masculin-Männlich-Masculine-Masculino-Ανδρικός-Maschile-Mannelijk-Masculino-Erkek

F : Féminin-Weiblich-Feminine-Femenino-Γυναικεία-Femminile-Vrouwelijk-Feminino-Kadın

5 EYLÜL 1980'DE MÜNHİ'TE İMZALANAN SÖZLEŞME UYARINCA VERİLEN BİLDİRİ

Avis transmis en application de la Convention signée à Munich, le 5 septembre 1980

Mitteilung gemäß dem Übereinkommen von München vom 5 September 1980 / Notice issued in pursuance of the Convention signed at Munich on September 5th, 1980 / Comunicaci6n remitida en aplicaci6n del Convenio firmado en Munich el 5 de septiembre de 1980 / Γνωστοποίηση που γίνεται σύμφωνα με την Σύμβαση που υπογράφηκε στο Μόναχο στις 5 Σεπτεμβρίου 1980 / Comunicazione effettuata in applicazione della Convenzione firmata a Monaco il 5 settembre 1980 / Kennisgeving toegezonden ingevolge de Overeenkomst ondertekend te München, de 5 september 1980 / Comunicaç6o feita ao abrigo da Convenç6o assinada em Munique, aos 5 de Setembro de 1980 / 5 Eylül 1980 de Munich' de imzalanın sözleşme uyarınca verilen bildirim

1	Staat - Country - Estado - Κράτος- Stato - Staat - Estado - Devlet
2	Personenstandsbehörde (A) - Standesamt (D) - Zivilstandsamt (CH) - Civil Registry Office of - Registro Civil de - Αηξιαρχείο - Servizio dello stato civile di - Dienst van de burgerlijke siand van - Serviços do registo civil de - Nüfus İdaresi
3	Mitteilung über die freiwillige Anerkennung eines nichtehelichen Kindes - Notice of voluntary recognition of a child born out of wedlock - Comunicaci6n del reconocimiento voluntario de un hijo no matrimonial - Γνωστοποίηση εκούσιας αναγνώρισης τέκνου γεννημένου χωρίς γαμό - Comunicazione del riconoscimento volontario di un figlio nato fuori del matrimonio - Kennisgeving van de vrijwillige erkenning van een buiten huwelijk begoren kind - Comunicaç6o relativa à declaraç6o de maternidade ou perfilhaç6o de filho nascido fora do casamento - Evlilik dışında doğan cocuğun tanınmasında iliskin bildirim
4	Tag und Ort der Anerkennung - Date and place of recognition - Fecha y lugar del reconocimiento - Ημερομηνία και τόπος της αναγνώρισης - Data e luogo del riconoscimento - Datum en plaats van de erkenning - Data e lugar da declaraç6o de maternidade ou perfilhaç6o - Tanınmanın tarihi ve yeri
5	Angaben über das Kind - Particulars of the child - Datos relativos al hijo - Πληροφορίες που αφορούν το τέκνο - Dati relativi al figlio - Gegevens betreffende het kind - Informaç6es relativas ao filho - Çocukla ilgili bilgiler
6	Familiennaam* - Surname* - Apellidos* - Επώνυμο* - Cognome* - Familienaam* - Apelidos* - Soyadı*
7	Vornamen - Forenames - Nombre propio - Ονόματα - Nomi - Voornamen - Nome próprio - Adı
8	Tag und ort der Geburt - Date and place of birth - Fecha y lugar de nacimiento - Ημερομηνία και τόπος της γέννησης- Data e luogo di nascita -
9	Staatsangehörigkeit* - Nationality* - Nacionalidad* - Ιθαγένεια* - Cittadinanza* - National iteit* - Nacionalidade* - Vatandaşlığı*
10	Wohnort* - Habitual residence* - Residencia habitual* - Συνηθισμένη διαμονή* - Residenza abituale* - Gewone verblijfplaats* - Residencia habitual* - Mutak meskeni*
11	Ort und Nummer des Familienregisters - Location and number of the family register - Lugar y número del Registro de familia - Τόπος και αριθμός του οικογενειακού μητρώου - Luogo e numero del registro di famiglia - Plaats en nummer van het familieregister - Lugar e número do raistode família - Nüfusta kayıtlı olduğu yer ve kütük numarası
12	Angaben über den Vater öder die Mutter - Particulars of father or mother - Datos relativos al padre o a la madre - Πληροφορίες που αφορούν τον πατέρα ή τη μητέρα - Dati relativi al padre o alla madre - Gegevens betreffende de vader of de moeder - Informaç6es relativas ao pai ou à mãe - Baba veva anneye ilgili bilgiler
13	Geschlecht - Sex - Sexo - Γένος- Sesso - Geschlecht - Sexo - Cinsiyeti
14	Zusätzliche Angaben - Other particulars - Otros datos - Άλλες πληροφορίες - Altri dati - Andere gegevens - Outras informaç6es - Diğer bilgiler
15	Familiennaam des Erklärenden - Surname of the person making the declaration - Apellidos del declarante - Επώνυμο εκείνου που κάνει τη δήλωση- Cognome del dichiarante - Familienaam van de erkenner - Apelidos do declarante - Beyanda bulunanın soyadı
16	Vornamen des Erklärenden - Forenames of the person making the declaration - Nombre propio del declarante - Ονόματα εκείνου που κάνει τη δήλωση - Nomi del dichiarante - Voornamen van de erkenner - Nome próprio do declarante - Beyanda bulunanın adı
17	Zustimmung des Kindes (D, CH) - Bezeichnung des Anerkennenden als Vater durch das Kind (A) - Child's consent - Consentimiento del hijo - Συναίνεση του παιδιού - Consenso del figlio - Toestemming van het kind - Assentimento do filho - Cocuğun rızası
18	** Ja - Yes - Si - Ναι - Si - Ja - Sim - Evet
19	** Nein - No - No - Όχι - No - Neen - Não - Hayır
20	** Nicht erforderlich - Not requested - No solicitado - Δεν χρειάζεται - Non necessario - Niet gevraagd - No solicitado - Sorulmadı
21	Zustimmung der Mutter (D,CH) - Bezeichnung des Anerkennenden als Vater durch die Mutter (A) - Mother's consent - Consentimiento de la madre - Συναίνεση της μητέρας - Consenso della madre - Toestemming van de moeder - Consentimento da mãe - Annenin rızası
22	Tag der Mitteilung, Unterschrift und Dienstsiegel - Date of notice, signature and seal - Fecha de la comunicaci6n, firma y sello - Ημερομηνία της γνωστοποίησης, Υπογραφή και σφραγίδα- Data della comunicazione, firma e timbro - Datum van de kennisgeving, ondertekening, stempel - Data da comunicaç6o, assinatura e selo - Bildirim tarihi, imza ve mühür
23	Ge gebe nen fal Is Angabe der beigefügten Urkunden - Any appended documents - En su caso, documentos anejos - Συνημμένα έγγραφα, αν χρειάζεται - Indicazione dei documenti eventualmente annessi - Zo nodig, bijlagen - Documentos juntos, se for disso - Varsa ekli belgeler
24	* Vor der Anerkennung - Prior to recognition - Antes del reconocimiento - Πριν από την αναγνώριση - Prima del riconoscimento - V6ör de erkenning - Antes da declaraç6o de maternidade ou perfilhaç6o - Tanınmadan önce
25	** Zutreffendes Feld ankreuzen - Tick box as appropriate - Poner una cruz en la casilla apropiada - Σημειώστε το κατάλληλο τετράγωνο-Sbarrare la casella rilevante - Het bestemde vak aankruisen - Assinalar com uma cruz o retângulo respectivo - Uygun haneyi işaretleyiniz

- Kayıtlar, Latin kitap harfleri ile yazılır; bu kayıtlar ayrıca, dayandıkları belgenin düzenlenmesinde kullanılan dilin harfleri ile de yazılabilir.
- Tarihler, sırasıyla gün, ay ve yılı gösteren rakamlarla yazılır. Gün ve ay iki rakamla, yıl dört rakamla gösterilir. Ayın ilk dokuz günü ve yılın ilk dokuz ayı 01'den 09'a kadar olan rakamlarla gösterilir.
- Her yer isminin yanına, eğer bu yer bildirimini düzenleyen devletin ülkesinde değil ise, bu yerin bağlı olduğu devletin adı da yazılır. Belgedeki açıklamalar, bir haneyi veya bu hanenin bir kısmını doldurmağa imkan vermediği takdirde, boş kalan kısım çizgilerle kullanılamaz hale getirilir.
- Bütün değişiklikler ve çeviriler önceden Milletlerarası Ahvali Şahsiye Komisyon'unun onayına sunulur.